SII 14.231: original edition by A. S. Ramanatha Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 231. (A.R. No. 27 of 1927.) VIJAYANĀRĀYAṆAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT. ON A STONE CALLED VĀṆIYAṈ KALLU NEAR A TANK

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv14p1i0231

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII14/DHARMA_INSSIIv14p1i0231.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This record dated in the **12th year** of **Jaṭāvarmaṉ Śrīvallabha** relates to the breaching of the tank called Manōmayanēri at Vijayanārāyana-chaturvēdimaṅgalam and to its being closed by a certain Nambi Śaṅkaran Vāsudēvaṉ of Turuttimaṅgalam who was in charge of the village under Iravi Kōdaivarman, the ruler of Vēṇāḍu. This agent is also stated to have made an endowment of land so that from its income the bund of the tank may be repaired and maintained every year. The channel which was also repaired by him got the new name of *Vāsudēvappērāṟu* (*See* No. 226 above)

This record is of interest as it gives the information that the Vēṇāḍu ruler Ravi kodai was a contemporary of Jaṭāvarmaṉ Srīvallabha.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] tirumaṭantai〈2〉yuñ **je**yamaṭan⌜〈3〉taiyun tiruppuyaṅka〈4〉ḷi liṉitiruppa I〈ru〉nila〈5〉mum perumai yeyta〈6〉 Eṇṭicaiyuṅ kuṭai〈7〉 niḷaṟṟa maṉṉavarel〈8〉lām vantiṟaiñca (mara)〈9〉pil vanta maṇimuṭi cū〈10〉ṭit teṉkumariyum va〈11〉ṭakaṅkaiyuna tiraika〈12〉ṭalume Ellaiyāka〈13〉pa pārmuḷutuṅ kayalā〈14〉ṇai parantu ceṅkol U〈15〉ṭaṉvaḷara maṉṉiya vira〈16〉 **siṁhāsa**nattu Ulaka〈17〉muḷututaiyāroṭum〈18〉 viṟṟiruntaruḷiya māmuta〈19〉l matikkulam viḷakkiya〈20〉 komutaṟ koṟccaṭaiya〈21〉**panmarā**na **tribhu**vanacakkara〈22〉varttikaḷ **śrī**valla〈23〉vatevarkku yāṇṭu〈24〉 10 2~vatu mācit tiṅkaḷ〈25〉 perumaḷaiceytu vicai〈26〉yanārāyaṇa**cca**tu**rvedi**〈27〉maṅkalat〈28〉tu **śrī**ma⌜〈29〉nomayan E〈30〉riyil malai〈31〉 maṭaikku me〈32〉ṟku muṟittu〈33〉 Ikkuḷattu〈34〉 kku nīrpākki〈35〉ṟa kāl muppa〈36〉ttiraṇ(ṭi)ṭat〈37〉til U(ṭ)**Ai**(cca)〈38〉kāluṅkuḷa〈39〉mum Aṭa**i**〈40〉kkap peṟāte〈41〉yirunta nā〈42〉ḷil kāluṅ〈43〉kuḷamum A⌜〈44〉ṭa**i**ppiccār〈45〉 veṇāṭu vāḻ〈46〉kiṟa Iravi ko〈47〉**dai**panmaṟkā〈48〉ka Ivvūrkku〈49〉 mutalittara〈50〉ñ ceykiṟa〈51〉 turuttimaṅ〈52〉kalattu nampi caṅka〈53〉ran vā**sude**van Ik〈54〉kālil Uṭa**i**ppum kuḷa〈55〉ttil Uṭaippum A〈56〉ṭaippiccamaiyil〈57〉 Ikkāl **śrī**vā**sude**〈58〉vapperāṟenṟum I〈59〉kkuḷattil Uṭa**i**ppu〈60〉 **śrī**vā**sude**vap peruṅ〈61〉karaiyeṉṟum tirunāma〈62〉ñcārtti kalveṭṭi〈63〉(kkuṭut)tom nāṭṭā〈64〉ṟṟuppokku **brahma**〈65〉 teyam **śrī**vi**jai**yanā〈66〉rāyaṇa **śa**tu**rvedi**ma〈67〉ṅkalattu **mahāsa**〈68〉**bhai**yom [|] Ikkarai〈69〉mel ceyya Inna〈70〉m vilaikoṇṭu〈71〉viṭṭa nilam tirunila〈72〉kaṇṭavāykkāluk〈73〉kut teṟku Eṭṭāṅ〈74〉kāl naṭuvil pilā〈75〉ṟṟukkuk kiḻakku mutaṟ〈76〉pāṭakakku⌜〈77〉ṟa**i**yil vaṭak〈78〉kaṭai nila〈79〉m Araiyā〈80〉vum Iraṇ〈81〉ṭām pāṭakat〈82〉tu vaṭamel〈83〉mulaicceyi〈84〉l teṟkaṭai〈85〉ya nilam kā〈86〉ṇi Araikkā〈87〉ṇiyum Āka ni〈88〉lam mukkāṇi〈89〉 Araikkāṇi〈90〉 yum (ma)ḻa**i** I〈91〉rupūvukku nāṟ〈92〉kalanellu〈93〉 Innilam pa〈94〉ṟṟi ninṟār ce〈95〉luttuvatā〈96〉ka viṭṭitu [|]

Bibliography

Digital edition of SII 14.231 (ARIE/1926-1927/C/1927/27) by Ramanatha Ayyar 1962 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Ramanatha Ayyar, A. S. 1962. *South Indian inscriptions. Volume XIV: The Pāṇḍyas*. South Indian Inscriptions 14. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 134–135, item 231.